

Guatemala, 09 de julio del 2021

Licenciado

Luis Adolfo Mijangos Recinos

Director General de las Artes

Dirección General de las Artes

Ministerio de Cultura y Deportes

Presente

Estimado Licenciado Mijangos:

De manera atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar mi INFORME conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo de Servicios Técnicos número DGA-187-746-2021 y Resolución VC-DGA-079-2021, (cuarto producto)

Actividades

- a) Elaboración de sinópsis de investigación de música original para guitarra clásica de autores guatemaltecos;
- b) Selección y recopilación de piezas musicales para grabación;
- c) Gestión para la grabación de las piezas musicales en estudio profesional;
- d) Elaboración de calendario para la grabación de las piezas musicales;
- e) Interpretación de la música en guitarra clásica;
- f) Edición y mezcla sonora para elaboración del master;
- g) **Se supervisó el diseño de portada, textos, artes gráficas y diagramación;**
- h) **Otras actividades afines a su contrato.**

Informe de Actividades

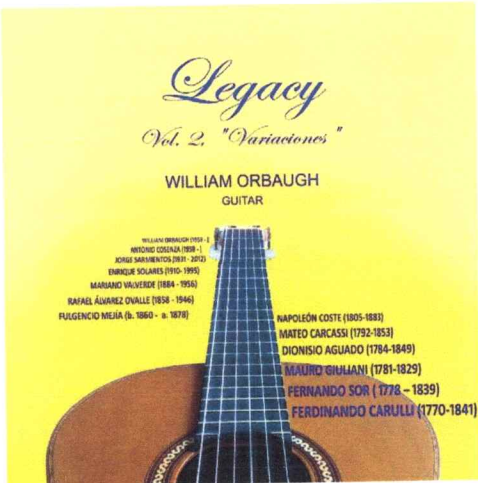
g) Se supervisó el diseño de portada, textos, artes gráficas y diagramación;

descripción del tema:

Una vez concluida la grabación, edición y masterización del material, se procedió a redactar el material impreso para el estuche del álbum. Para ello, se contó con el apoyo y aportes del musicólogo Igor de Gandarias, quien preparó un texto acerca de cada una de las obras de autor guatemalteco incluidas, así como de la trayectoria y trascendencia de la guitarra en la historia de la música de Guatemala. Como complemento, se incluyó así mismo, un texto acerca de las piezas del 2do CD, de autores europeos representantes del "período de oro" de la guitarra clásica.

Por la naturaleza del repertorio incluido en el presente álbum, el mismo quedó vinculado a la serie "Legado" (Legacy), como "Volumen 2". El "Volumen 1" grabado independientemente en el año 2014, incluyó obras inmortales de finales del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX y que contribuyeron a conformar el repertorio que llevó a la guitarra a convertirse en un favorito de la música de cámara. Queda así abierta la posibilidad de posteriormente agregar a la serie un "Volumen 3", que incluya otro período vital a la historia de la guitarra. La importancia de incluir entonces el presente álbum en esta serie, es la de dejar incorporado el repertorio de los autores guatemaltecos en la antología de la guitarra clásica universal.

Para el diseño y elaboración de la portada, se contó con material fotográfico de Ricardo Gándara, con un diseño que presenta el brazo de una guitarra, aprovechando los trastes del mismo, como "escala de tiempo", para ubicar los nombres de los autores incluidos (con sus fechas de nacimiento y muerte) en orden cronológico. De esa manera, se logró vincular el diseño de esta portada, con el de la portada de aquel "Volumen 1", que hacía algo similar. Así mismo, dado que la portada del Volumen 1 había sido en color azul profundo, con letras amarillo ocre, en esta oportunidad se hizo lo opuesto: un fondo amarillo ocre, con letras azul profundo.



Portada



Contraportada



Imagen del "formato" que provee la empresa manufacturadora para la impresión final del estuche del CD

h) Otras actividades afines a su contrato: Manufactura de los CDs

descripción del tema

Finalmente se encargó la manufactura de los CDs a la empresa "Disc-Makers" en Nueva York, Estados Unidos de Norteamérica, que la empresa líder en el mercado mundial, con una experiencia, renombre y calidad de producto, inigualable a nivel mundial.

El proceso implicó subir a sus plataformas los archivos de audio ya masterizado. Todo ello se hace por internet, pero por tratarse de archivos de gran tamaño, es necesario realizarlos desde el estudio mismo de grabación, que a su vez debe tener contratado un servicio de nivel profesional de internet, para poder manejar archivos de gran tamaño en tiempos aceptables. Este es un motivo más por el cual se contrató originalmente al Estudio Audio Track para la grabación y realización de este proyecto.

Seguidamente, se subió así mismo a las plataformas de Disc-Makers, las portadas y textos para la impresión y elaboración de los estuches. Para ello fue necesario el equipo de diseño gráfico y programas de diagramación, todo ello con mi participación y bajo mi supervisión directa y en cada paso y fase.

La manufactura sufrió retrasos a causa de la pandemia, que afectó el flujo de proyectos de Disc-Makers en el los Estados Unidos, así como una importante mengua en cuanto a su personal especializado, lo que nos llevó a deber esperar más de lo habitual.

Finalmente, todo el producto – los 1000 álbumes – fueron empacados y enviados a Guatemala vía DHL, para el trámite respectivo de aduanas y pago de impuestos de importación, previo a ser entregados. Esta última fase, la aduanera, es la que lamentablemente más ha retrasado la conclusión del proyecto.

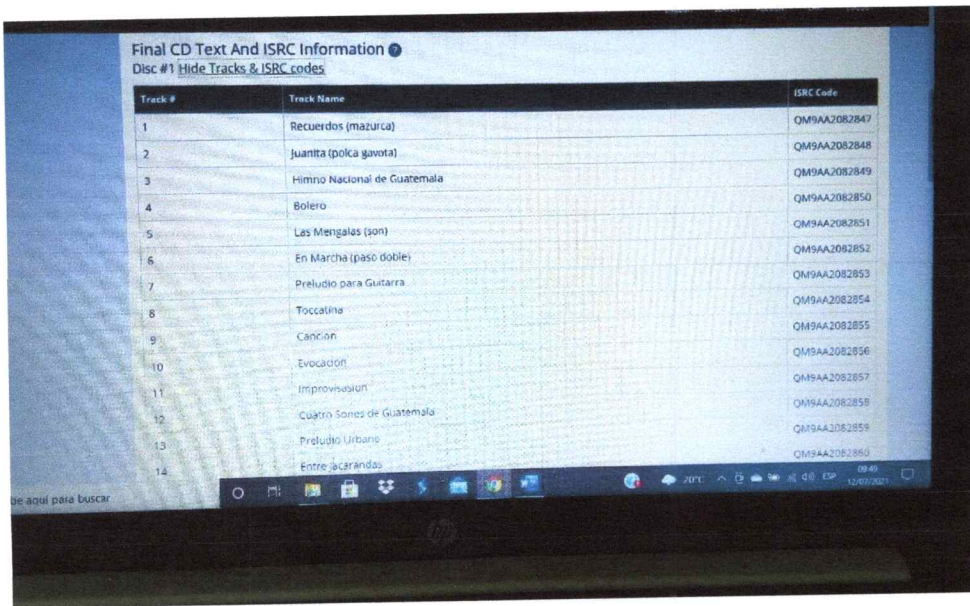


Imagen de pantalla de los tracks subidos a la plataforma de Disk-Makers, para la elaboración del CD 1

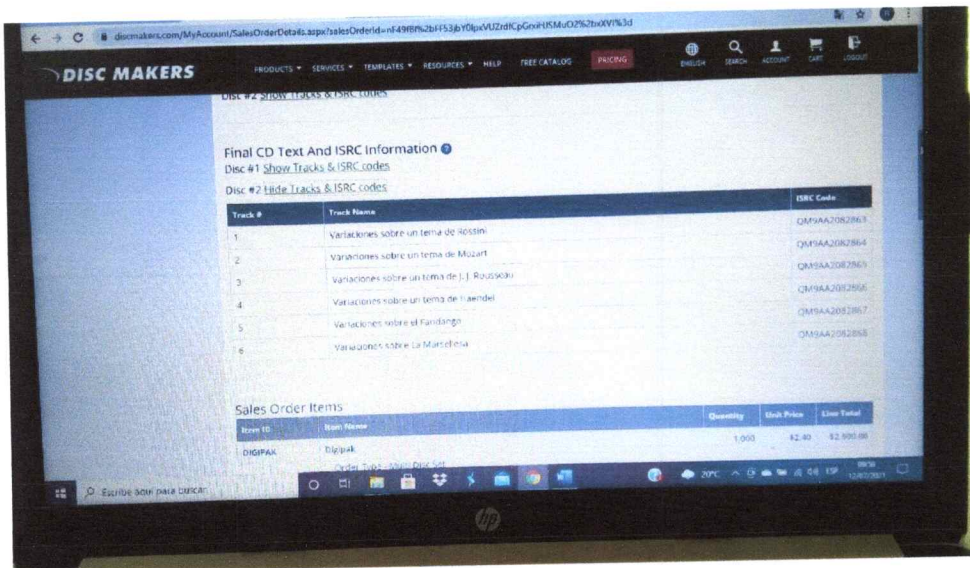
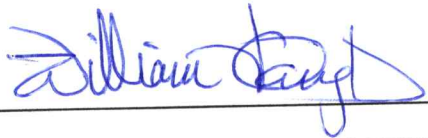


Imagen de pantalla de los tracks subidos a la plataforma de Disk-Makers, para la elaboración del CD 1

Resultado Esperado


Entrega de copia del diseño de portada, textos, artes gráficas y diagramación; El producto final consiste en 1000 paquetes con doble disco, un disco con composiciones originales para guitarra de los distintos periodos histórico/artístico en Guatemala, desde el siglo XVIII a la fecha, y un disco con obras de autores españoles e italianos del siglo XIX.

Concluyendo entonces este proyecto y agradeciendo una vez más el apoyo y la confianza depositada, se entrega copia del diseño de portada, textos, artes gráficas y diagramación, y se presenta el producto final, consistente en 1000 álbumes con doble disco, de los cuales se hace entrega a la Dirección General de las Artes de 200 álbumes para su uso, archivo y para ser distribuidas como mejor considere.




KARL WILLIAM ORBAUGH STOEESSEL

Vo.Bo. _____



Lic. Wilfredo Roderico González Galtán
Jefe
Depto. de Apoyo a la Creación Artística
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes



MSc. Douglas Agustín Vásquez Vides
Director Técnico II
Dirección de Fomento de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

Legacy Vol. 2.
"Variaciones"

CD 1 autores para guitarra de Guatemala

- 1 Recuerdos (Mazurca) **FULGENCIO MEJÍA**
- 2 Juanita (Polca/Gavota) (b. 1860 - a. 1878)
- 3 Himno Nacional **RAFAEL ÁLVAREZ OVALLE**
de Guatemala (1858 - 1946)
- 4 Bolero
- 5 Las Mengalas (son)
- 6 En Marcha (Paso Dble)
- 7 Preludio para Guitarra **MARIANO VALVERDE**
(1884 - 1956)
- 8 Tocatina **ENRIQUE SOLARES**
(1910- 1995)

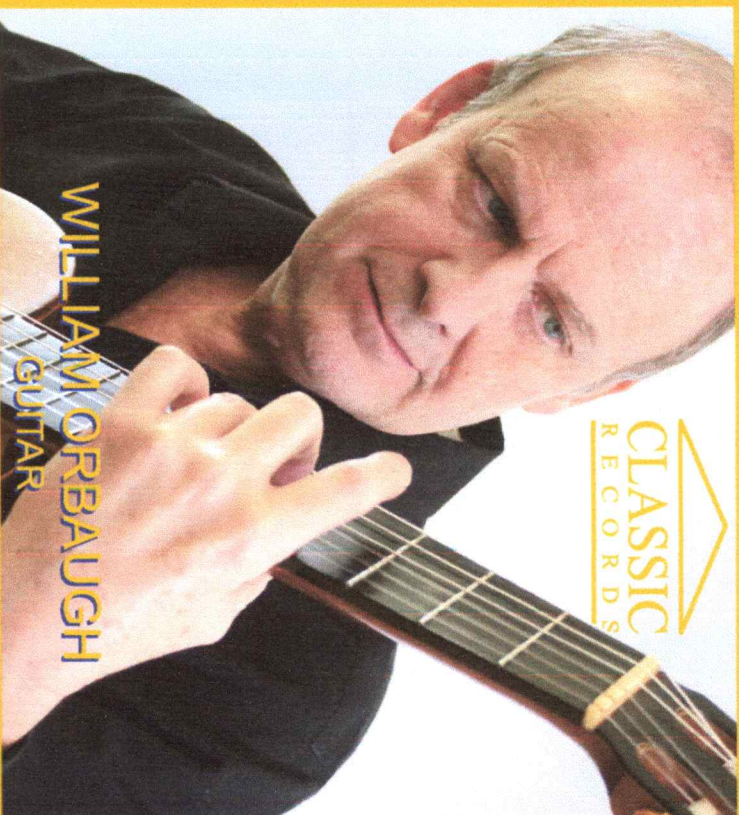
- Tres Piezas para Guitarra **JORGE SARMIENTOS**
(1931 - 2012)
- 9 Cancion
 - 10 Evocacion
 - 11 Improvisacion
 - 12 Cuatro Sones **ANTONIO COSENZA**
para Guitarra (1958 -)
- Suite Imaginaria **WILLIAM ORBAUGH**
- 13 - Preludio Urbano (1958 -)
 - 14 - Entre Jacarandas
 - 15 - Murga
 - 16 Tarde Libre **WILLIAM ORBAUGH**

Con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala, a través del Departamento de Apoyo a la Creación de la Dirección de Fomento de las Artes



0 123456 790812

© 2021 William Orbaugh

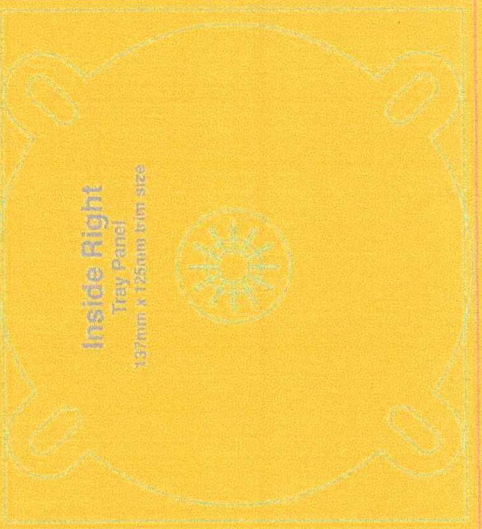


CD 2

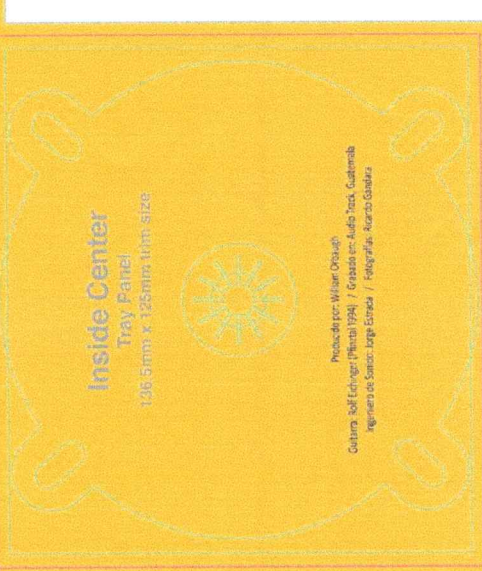
Temas con Variaciones de autores del "siglo de oro" de la guitarra

- 1 Variaciones sobre **NAPOLEÓN COSTE**
un tema de Rossini (1805-1883)
- 2 Variaciones sobre **FERNANDO SOR**
un tema de Mozart (1778 – 1839)
- 3 Variaciones sobre **MATEO CARCASSI**
un tema de J. J. Rousseau (1792-1853)
- 4 Variaciones sobre **MAURO GIULIANI**
un tema de Haendel (1781-1829)
- 5 Variaciones sobre **DIONISIO AGUADO**
el Fandango (1784-1849)
- 6 Variaciones sobre **FERDINANDO CARULLI**
La Marsellesa (1770-1841)

ALL RIGHTS RESERVED UNAUTHORIZED REPRODUCTION IS AVIOLATION OF APPLICABLE LAWS



La Vocación de William Orbaugh, guitarrista y compositor de música para guitarra, surgió en la década de los 50's. Los años de su infancia y juventud en el sur de California, en el condado de San Diego, marcaron el inicio de su pasión por la guitarra. Desde muy joven, Orbaugh comenzó a tocar la guitarra y a componer música. Su talento natural se manifestó en su capacidad para crear melodías y armonías que resonaban en el corazón de quienes las escuchaban. A lo largo de su carrera, Orbaugh ha compuesto más de 100 canciones para guitarra, muchas de ellas que se han convertido en estándares de la música para guitarra. Su música es una mezcla de folk, country y pop, con un toque de jazz y blues. Orbaugh ha grabado varios álbumes de música para guitarra, y su trabajo ha sido reconocido por la industria musical. Su legado como compositor y guitarrista es un tesoro que seguirá inspirando a generaciones de músicos por venir.



Legacy CD 2
Arreglo para guitarra de Guitarras

Presentado por: William Orbaugh
Guitarras: Solif Lechner (1941-1994) / Composición: Andrés Torres, Guillermo Aguirre y de Santos, Jorge Estrella / Fotografía: Augusto Galarraga

CD 1: Arreglo para guitarra de Guitarras

1. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
2. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
3. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
4. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
5. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
6. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
7. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)

CD 2: Arreglo para guitarra de Guitarras

1. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
2. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
3. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
4. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
5. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
6. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
7. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)



Legacy CD 2
Arreglo para guitarra de Guitarras

Presentado por: William Orbaugh
Guitarras: Solif Lechner (1941-1994) / Composición: Andrés Torres, Guillermo Aguirre y de Santos, Jorge Estrella / Fotografía: Augusto Galarraga

CD 1: Arreglo para guitarra de Guitarras

1. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
2. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
3. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
4. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
5. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
6. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
7. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)

CD 2: Arreglo para guitarra de Guitarras

1. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
2. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
3. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
4. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
5. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
6. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
7. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)



Legacy CD 2
Arreglo para guitarra de Guitarras

Presentado por: William Orbaugh
Guitarras: Solif Lechner (1941-1994) / Composición: Andrés Torres, Guillermo Aguirre y de Santos, Jorge Estrella / Fotografía: Augusto Galarraga

CD 1: Arreglo para guitarra de Guitarras

1. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
2. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
3. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
4. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
5. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
6. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
7. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)

CD 2: Arreglo para guitarra de Guitarras

1. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
2. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
3. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
4. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
5. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
6. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)
7. Arreglo para guitarra de Guitarras (1941-1994)